



Model e-SV

Vertical multistage, non-self priming pump



THE MANUAL IS AVAILABLE AT:
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR :
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN:
<https://qr.xylemsales.com/8efyvg>



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

1 Introduction

Contact Customer Service to obtain a printed version of the Installation, Operation, and Maintenance manual. The Installation, Operation and Maintenance manual can be accessed by scanning the QR code above or at <https://qr.xylemsales.com/8efyvg> For a printed copy, please reach out to Customer Service at 1-866-325-4210 or Goulds.Auburn@xylem.com

NOTICE:



Read the installation, operation and maintenance instructions located on the Xylem website before use. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property and may void the warranty. See Model e-SV Instruction Manual for complete Product Warranty.



WARNING: Hazardous Voltage

Disconnect and lock out power before performing any installation, maintenance or service tasks. Failure to disconnect and lock out power could result in serious injury.



WARNING:

This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: <http://www.P65Warnings.ca.gov>.



WARNING: Hazardous fluids

Unit not designed for use with hazardous liquids or flammable gases. These fluids may be present in containment areas.



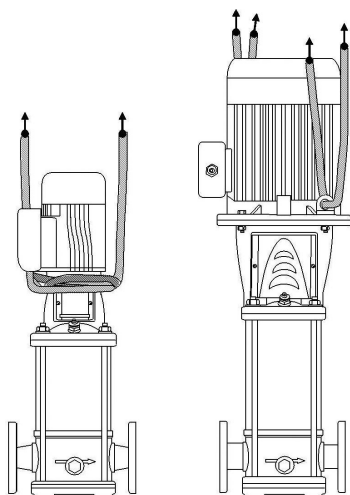
WARNING:

Personal protective equipment should be worn when handling this equipment. Only use properly sized certified lifting equipment & lifting devices, including slings, suitably rated for the weights to be lifted. Slings, when used, must be of identical materials to avoid differences in stretch rates. Do not use lifting devices that are frayed, kinked, unmarked, or worn.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

2 Pump lifting



2.1 Lifting

Always check the lifting equipment and tackle before starting any work.



WARNING: Crush Hazard

The pump and its components may be heavy. Always lift the unit by its designated lifting points. Use suitable lifting equipment for loads over 35 lbs and ensure that the product is properly harnessed. Follow proper lifting techniques to reduce the risk of injury.

Wear personal protective equipment.
Stay clear of cables and suspended loads.

NOTICE:

Never lift the unit by its cables or hose.

3 Start-up



WARNING: Electrical Hazard

Risk of electrical shock or burn. A certified electrician must supervise all electrical work. Comply with all local codes and regulations.



CAUTION:

This pump has been evaluated for use with water only.

1. Water connection

In case of connection to the water system, the regulations issued by the competent authorities (municipal, public utility company) must be observed. Authorities often require the installation of a backflow prevention device, such as a disconnector, check valve or disconnection tank.

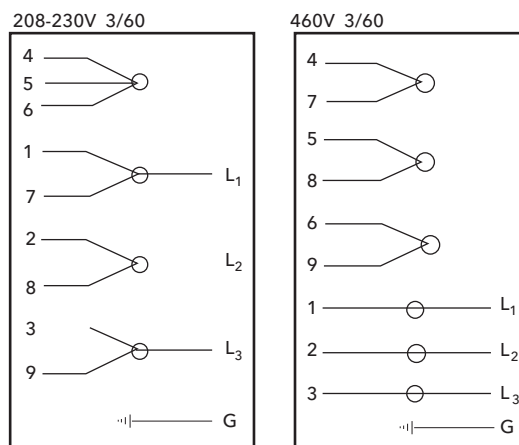
2. Wiring and grounding

For single phase motors, connect the electrical leads to the motor as follows:

- Connect the BLACK wire to the BLACK motor wire.
- Connect the WHITE wire to the WHITE motor wire.
- Connect the GREEN wire to the GREEN motor wire.

For three phase motors, see [Figure 1](#) on page 2.

Figure 1: Three phase motor wiring diagram



WARNING: Shock Hazard

Hazardous voltage can shock, burn, or cause death.

- Install, ground and wire according to local and National Electrical Code requirements.
- Install an all leg disconnect switch near pump.
- Disconnect and lockout electrical power before installing or servicing pump.
- Electrical supply **MUST** match pump's nameplate specifications. Incorrect voltage can cause fire, damage motor and voids warranty.



WARNING:

Motors equipped with automatic thermal protectors open the motor's electrical circuit when an overload exists. This can cause the pump to start unexpectedly and without warning causing severe personal injury.

Use only stranded copper wire to motor and ground. Wire size **MUST** limit the maximum voltage drop to 10% of the motor nameplate voltage, at the motor terminals. Excessive voltage drop will affect performance and void motor warranty. The ground wire must be at least as large as the wires to the motor. Wires should be color coded for ease of maintenance.

Three phase motors require all leg protection with properly sized magnetic starters and thermal overloads.



WARNING:

Permanently ground the pump, motor and controls per NEC or local codes before connecting to electrical power. Failure to do so can cause shock, burns or death.

Motors should be wired according to manufacturer instructions.

NOTICE:

UNIT ROTATION IS DETERMINED WHEN VIEWED FROM MOTOR END. INCORRECT ROTATION MAY CAUSE DAMAGE TO THE PUMP AND VOIDS WARRANTY.

Check pump rotation by observing the motor fan or the coupling **THROUGH** the coupling guard. **DO NOT** confuse the flow arrows, stamped on the pump body, with the rotation arrows on the coupling and motor adapter. Three phase motors only – If rotation is incorrect, have a qualified electrician interchange any two of the three power cable leads.

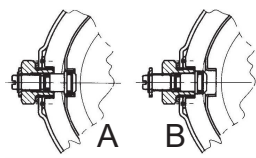
3. Priming/venting

For installations with the liquid level above the pump:

 For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

- Close the discharge valve.
- Remove the vent plug.
- For models 1 SV, 3 SV and 5 SV only, it is necessary to fully unscrew the pin located in the drain plug. See figures below.

Figure 2: (A) Drain plug with PIN closed, (B) Drain plug with PIN open



For sizes 10 SV- 125 SV the vent plug is supplied with an internal needle valve, so it is not necessary to remove the vent plug. Simply unscrew the needle valve half way to open the valve to allow air to escape. (For sizes 33SV-92SV, if the pump is supplied with a cartridge seal, remove the vent plug located on the gland plate beneath the coupling.)

Open the suction valve until liquid flows out of the vent plug opening.

NOTICE:

Place a loose rag over the open vent port to prevent large amounts of liquid from being sprayed on the pump and adjacent equipment.

Care should be exercised if you are pumping hot water or chemicals to avoid personal injury.

Install and torque the vent plug to the values provided in [Engineering data](#) on page 3. Close the drain plug pin (1SV, 3SV and 5SV only) and open the discharge valve.

For installations with the liquid level below the pump:

- Install foot valve at suction end.
- For models 1 SV, 3 SV and 5 SV only, it is necessary to fully unscrew the pin located in the drain plug. See figures above.
- With the provided plastic funnel, completely fill the casing with liquid.
- Install and torque the vent plug, close the drain plug pin (1 SV, 3 SV and 5 SV only) and open the suction valve.

4 Operation



WARNING:

Hazardous machinery. Do not operate without safety guards in place. Failure to follow these instructions could result in personal injury.

NOTICE:

PUMP MUST BE COMPLETELY PRIMED BEFORE OPERATION.



WARNING: Extreme heat

Do not operate pump dry or near zero flow. To do so can cause extreme heat, damage to the pump or property damage.

Start the pump, keeping the on-off valve downstream from the pump closed. Open the on-off valve gradually. Do not run with closed discharge for longer than a few seconds. The pump must run smoothly and noiselessly. If necessary, re prime the pump. Check the current absorbed by the motor and, if necessary, adjust the setting of the thermal relay. Any air pockets trapped inside the pump may be released by loosening the air screw for all e-SV pumps.

Do not use the pump if cavitation occurs, as its internal components could be damaged. If hot water is pumped, guarantee an appropriate condition on the suction side to prevent cavitation. Make sure that the sum of the pressure on the suction side (water system, gravity tank) and the maximum pressure delivered by the pump does not exceed the maximum working pressure allowed (nominal pressure PN) for the pump.



WARNING:

If a pump installed in a location where freezing may occur remains inactive, you must drain it through the drain plugs. This operation is not necessary if a suitable antifreeze has been added to the water.



WARNING:

Make sure that the drained liquid does not cause damage or injuries.

After stabilizing the system at normal operating conditions, check piping for correct alignments. If necessary, adjust pipe supports.



WARNING: Hazardous machinery

Motor thermal protectors can restart motor unexpectedly and without warning, causing severe personal injury.

Minimum nominal flow rate

To prevent overheating of the internal pump components, make sure that a minimum water flow is always guaranteed when the pump is running. For continuous operation the minimum flow rate recommended is specified below.

Pump size	Minimum flow GPM			
	3500 RPM	1750 RPM	2900 RPM	1450 RPM
1 SV	2	1	2	1
3 SV	3	2	3	2
5 SV	7	4	6	3
10 SV	9	5	8	4
15 SV	18	9	15	7
22 SV	21	11	18	9
33 SV	35	18	8	4
46 SV	40	20	10	5
66 SV	70	35	14	7
92 SV	100	50	20	10
125 SV	128	64	106	53

EN

5 Engineering data

Table 1: Torque values

HP	Motor bolt	Adapter flange	Coupling		
			1-5 SV	10-22 SV	33-92 SV
0.75-7.5 HP	20 lbs ft (27 N·m)	–	15 lbs ft (20 N·m)	40 lbs ft (54 N·m)	37 lbs ft (50 N·m)
10-75 HP	45 lbs ft (61 N·m)	48 lbs ft (65 N·m)*	15 lbs ft (20 N·m)	40 lbs ft (54 N·m)	48 lbs ft (65 N·m)

*213 TC and 215 TC Adapter Flange use 30 lbs ft (40 N m)

Table 2: Torque values

Pump size	Tie rod nuts	Vent and drain
1-5SV	18 lbs ft (24 N·m)	18 lbs ft (24 N·m)
10-22SV	22 lbs ft (30 N·m)	18 lbs ft (24 N·m)
33-125SV	44 lbs ft (60 N·m)	30 lbs ft (41 N·m)



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Pump size	Vent needle
1 - 5 SV	7 lbs ft (9.5 N-m)
10 - 22 SV	
33 - 125 SV	

1 Introduction

Contacter le service à la clientèle pour obtenir une version imprimée du manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien. Le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien est accessible en balayant le code QR ci-dessus ou à l'adresse <https://qr.xylemsales.com/8efyvg> Pour une copie imprimée, veuillez contacter le service à la clientèle au 1-866-325-4210 ou à l'adresse Goulds.Auburn@xylem.com

AVIS:



Lire les instructions d'installation, d'opération et d'entretien qui se trouvent sur le site Web de Xylem avant d'utiliser la pompe. Un mauvais usage de ce produit peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie. Se reporter au mode d'emploi du modèle e-SV pour consulter la garantie du produit complète.



AVERTISSEMENT: Tension dangereuse

Couper et verrouiller l'alimentation avant toute installation, maintenance ou intervention. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.



AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, incluant le plomb, reconnus par l'État de la Californie comme pouvant être cancérogènes, causer des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter le site suivant : <http://www.P65Warnings.ca.gov>.



AVERTISSEMENT: Fluides dangereux

L'unité n'est pas conçue pour être utilisée avec des liquides dangereux ou des gaz inflammables. Ces fluides peuvent être présents dans les zones de confinement.

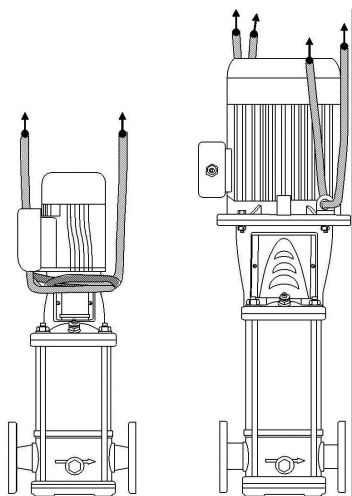
FR



AVERTISSEMENT:

Un équipement de protection individuelle doit être porté lors de la manipulation de cet équipement. Utiliser uniquement des dispositifs et de l'équipement de levage certifiés et de taille appropriée, notamment des élingues, capables de supporter le poids à lever. Lors de l'utilisation d'élingues, ces dernières doivent être composées des mêmes matériaux pour éviter les différences de taux d'étirement. Ne pas utiliser de dispositifs de levage effilochés, déformés, non identifiés ou usés.

2 Soulever la pompe



AVERTISSEMENT: Risque d'écrasement

La pompe et ses composants peuvent être lourds. Toujours soulever l'unité par ses points de levage. Utiliser un équipement de levage approprié pour les charges de plus de 35 lb et s'assurer que le produit est correctement arrimé. Suivez les techniques de levage appropriées afin de réduire le risque de blessure. Porter un équipement de protection personnelle. Rester à distance des câbles et des charges suspendues.

AVIS:

Ne jamais soulever l'unité par ses câbles ou tuyau.

3 Démarrage



AVERTISSEMENT: Danger électrique

Risque d'électrocution ou de brûlure. Un électricien certifié doit superviser tout le travail électrique. Se conformer à tous les codes et règlements locaux.



MISE EN GARDE:

Cette pompe a été évaluée pour être utilisée avec de l'eau seulement.

1. Raccordement à l'eau

En cas de raccordement au réseau d'eau, les règlements émis par les autorités compétentes (municipales, services publics) doivent être respectés. Les autorités exigent souvent l'installation d'un dispositif de



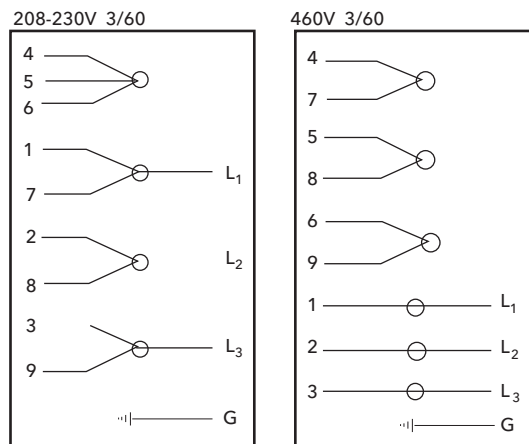
Les moteurs doivent être câblés conformément aux instructions du fabricant.

Pour les moteurs monophasés, brancher les conducteurs électriques au moteur comme suit :

- Brancher le fil NOIR au fil NOIR du moteur.
- Brancher le fil BLANC au fil BLANC du moteur.
- Brancher le fil VERT au fil VERT du moteur.

Pour les moteurs triphasés, voir *Figure 1* à la page 5.

Figure 1: Schéma de câblage du moteur triphasé



Une tension dangereuse peut provoquer des chocs, des brûlures ou la mort.

- Installer la pompe, la mettre à la terre et la brancher suivant les prescriptions du code provincial ou national de l'électricité pertinent et les règlements locaux.
- Installer un interrupteur de déconnexion à propulseur à proximité de la pompe.
- Couper et verrouiller l'alimentation électrique avant d'installer ou d'entretenir la pompe.
- L'alimentation électrique **DOIT** être conforme aux spécifications de la plaque signalétique. Une tension incorrecte peut provoquer un incendie, endommager le moteur et annuler la garantie.



Les moteurs équipés de protecteurs thermiques automatiques ouvrent le circuit électrique du moteur en cas de surcharge. Cela peut entraîner le démarrage inattendu de la pompe, sans avertissement, et causer des blessures graves.

Utiliser uniquement du fil de cuivre torsadé pour le moteur et la mise à la terre. La taille du fil **DOIT** être en mesure de limiter la chute de tension maximale à 10 % de la tension nominale du moteur au niveau des bornes du moteur. Toute chute de tension excessive affectera les performances et annulera la garantie du moteur. Le fil de mise à la terre devra être au moins aussi épais que les fils menant au moteur. Les fils devront être chromocodés pour faciliter l'entretien.

Les moteurs triphasés nécessitent une protection à propulsion avec des démarreurs magnétiques d'une taille adéquate et des surcharges thermiques.



Mettre la pompe, le moteur et les commandes à la terre de manière permanente conformément aux codes NEC ou locaux avant de les brancher à l'alimentation électrique. Le non-respect de cette consigne peut causer des chocs, des brûlures ou la mort.

AVIS:

LA ROTATION DE L'UNITÉ EST DÉTERMINÉE EN OBSERVANT DU CÔTÉ DU MOTEUR. UNE ROTATION INCORRECTE PEUT ENDOMMAGER LA POMPE ET ANNULE LA GARANTIE.

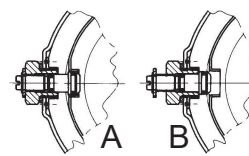
Vérifier le sens de rotation de la pompe en observant le ventilateur du moteur ou l'accouplement **À TRAVERS** le protecteur d'accouplement. **NE PAS** confondre les flèches de débit, estampées sur le corps de la pompe, avec les flèches de rotation sur l'accouplement et l'adaptateur du moteur. Moteurs triphasés uniquement – Si le sens de rotation est incorrect, demander à un électricien qualifié d'inverser deux des trois conducteurs d'alimentation.

3. Amorçage / purge

Pour les installations où le niveau du liquide est au-dessus de la pompe :

- Fermer la vanne de décharge.
- Retirer le bouchon d'évent.
- Pour les modèles 1 SV, 3 SV et 5 SV uniquement, il est nécessaire de dévisser complètement la tige située dans le bouchon de vidange. Voir les figures ci-dessous.

Figure 2: (A) Bouchon de vidange avec TIGE fermée, (B) Bouchon de vidange avec TIGE ouverte



Pour les tailles 10 SV à 125 SV, le bouchon d'évent est équipé d'une vanne à pointe interne; il n'est donc pas nécessaire de retirer le bouchon d'évent. Il suffit de dévisser la vanne à pointe à moitié pour ouvrir la vanne et permettre à l'air de s'échapper. (Pour les tailles 33SV-92SV, si la pompe est fournie avec un joint à cartouche, retirer le bouchon d'évent situé sur la plaque passe-câble sous l'accouplement.)

Ouvrir la vanne d'aspiration jusqu'à ce que le liquide s'écoule de l'ouverture du bouchon de ventilation.

AVIS:

Placer un chiffon lâche sur l'orifice d'évent ouvert afin d'éviter que de grandes quantités de liquide soient projetées sur la pompe et l'équipement adjacent.

Faire preuve de prudence si vous pompez de l'eau chaude ou des produits chimiques afin d'éviter toute blessure.

Installer et serrer le bouchon d'évent aux valeurs indiquées dans *Données d'ingénierie* à la page 6. Fermer la goupille du bouchon de vidange (1SV, 3SV et 5SV seulement) et ouvrir la vanne de décharge.

Pour les installations où le niveau du liquide est au-dessus de la pompe :

- Installer le clapet de pied à l'extrémité d'aspiration.
- Pour les modèles 1 SV, 3 SV et 5 SV seulement, il est nécessaire de dévisser complètement la goupille située dans le bouchon de vidange. Voir les figures ci-dessus.
- Avec l'entonnoir en plastique fourni, remplir complètement le corps avec du liquide.
- Installer et serrer le bouchon d'évent, fermer la goupille du bouchon de vidange (1 SV, 3 SV et 5 SV seulement) et ouvrir la vanne d'aspiration.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

4 Fonctionnement



AVERTISSEMENT:

Appareil dangereux. Ne pas mettre en marche sans les protections en place. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles graves.

AVIS:

LA POMPE DOIT ÊTRE COMPLÈTEMENT AMORCÉE AVANT LA MISE EN MARCHÉ.



AVERTISSEMENT: Chaleur extrême

Ne pas faire fonctionner la pompe à sec ou avec un débit quasi nul. Ceci peut causer une chaleur extrême, endommager la pompe ou endommager les biens.

Démarrer la pompe en maintenant la vanne marche-arrêt en aval de la pompe fermée. Ouvrir progressivement la vanne marche-arrêt. Ne pas faire fonctionner avec une décharge fermée pendant plus de quelques secondes. La pompe doit fonctionner sans heurts et sans bruit. Si nécessaire, réamorcer la pompe. Vérifier le courant absorbé par le moteur et, si nécessaire, ajuster le réglage du relais thermique. Toute poche d'air emprisonnée à l'intérieur de la pompe peut être évacuée en desserrant la vis d'air pour toutes les pompes e-SV.

FR

Ne pas utiliser la pompe en cas de cavitation, car ses composants internes pourraient être endommagés. Si de l'eau chaude est pompée, assurer des conditions adéquates du côté aspiration afin de prévenir la cavitation. S'assurer que la somme de la pression du côté aspiration (réseau d'eau, réservoir gravitaire) et de la pression maximale fournie par la pompe ne dépasse pas la pression de service maximale admissible (pression nominale PN) de la pompe.



AVERTISSEMENT:

Si une pompe installée dans un endroit où le gel peut survenir demeure inactive, vous devez la vidanger par les bouchons de vidange. Cette opération n'est pas nécessaire si un antigel approprié a été ajouté à l'eau.



AVERTISSEMENT:

S'assurer que le liquide évacué ne cause pas de dégâts, ni de blessures.

Après stabilisation du système dans des conditions normales de fonctionnement, vérifier l'alignement de la tuyauterie. Si nécessaire, régler les supports des tuyaux.



AVERTISSEMENT: Appareil dangereux

Les protecteurs thermiques du moteur peuvent redémarrer le moteur de façon inattendue et sans avertissement, causant des blessures graves.

Taux de débit d'écoulement minimal

Pour prévenir la surchauffe des composants internes de la pompe, vérifiez qu'un débit d'eau minimum est toujours garanti lorsque la pompe est

en fonctionnement. Pour un fonctionnement continu, le débit minimal recommandé est spécifié ci-dessous.

Taille de la pompe	Gallon par minute (GPM) du débit minimum			
	3 500 tr/min	1 750 tr/min	2 900 tr/min	1 450 tr/min
1 SV	2	1	2	1
3 SV	3	2	3	2
5 SV	7	4	6	3
10 SV	9	5	8	4
15 SV	18	9	15	7
22 SV	21	11	18	9
33 SV	35	18	8	4
46 SV	40	20	10	5
66 SV	70	35	14	7
92 SV	100	50	20	10
125 SV	128	64	106	53

5 Données d'ingénierie

Table 1: Valeurs de couple

HP	Boulon du moteur	Bride de l'adaptateur	Accouplement		
			1-5 SV	10-22 SV	33-92 SV
0,75-7,5 HP	20 pi-lb (27 N m)	–	15 pi-lb (20 N m)	40 pi-lb (54 N m)	37 pi-lb (50 N m)
10 à 75 HP	45 pi-lb (61 N m)	48 pi-lb (65 N m)*	15 pi-lb (20 N m)	40 pi-lb (54 N m)	48 pi-lb (65 N m)

*Les brides d'adaptateur 213 TC et 215 TC utilisent un couple de serrage de 30 pi-lb (40 N m)

Table 2: Valeurs de couple

Taille de la pompe	Écrous de la tige d'ancrage	Évent et vidange
1-5SV	18 pi-lb (24 N m)	18 pi-lb (24 N m)
10-22SV	22 pi-lb (30 N m)	18 pi-lb (24 N m)
33-125SV	44 pi-lb (60 N m)	30 pi-lb (41 N m)

Taille de la pompe	Aiguille de ventilation
1 - 5 SV	7 pi-lb (9,5 N·m)
10 - 22 SV	
33 - 125 SV	

1 Introducción

Comuníquese con el Servicio de atención al cliente para obtener una versión impresa del manual de instalación, operación y mantenimiento. Puede acceder al manual de instalación, operación y mantenimiento al escanear el código QR anterior o en <https://qr.xylemsales.com/8efyvg>. Para obtener una copia impresa, comuníquese con el servicio al cliente al 1-866-325-4210 o a Goulds.Auburn@xylem.com



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

AVISO:



Lea las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que se encuentran en el sitio web de Xylem antes del uso. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía. Consulte el manual de instrucciones del modelo e-SV para obtener información completa sobre la garantía del producto.



ADVERTENCIA: Voltaje peligroso

Desconecte y bloquee el suministro eléctrico antes de efectuar cualquier tarea de instalación, mantenimiento o servicio. Si no se desconecta y bloquea el suministro eléctrico, podrían producirse lesiones graves.



ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para más información, vaya a: <http://www.P65Warnings.ca.gov>.



ADVERTENCIA: Fluidos peligrosos

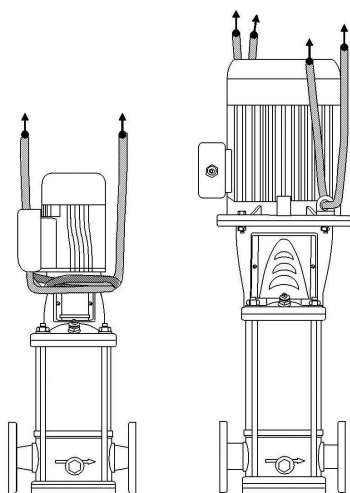
Unidad no diseñada para su uso con líquidos peligrosos o gases inflamables. Estos fluidos pueden estar presentes en áreas de contención.



ADVERTENCIA:

Al manejar este equipo, debe usar el equipo de protección personal. Solo use equipos y dispositivos de elevación certificados y del tamaño adecuado, incluidas las eslingas, con la clasificación correspondiente a los pesos que se elevarán. Cuando se usen, las eslingas deben estar fabricadas con los mismos materiales para evitar diferencias en el grado de estiramiento. No use dispositivos de elevación que estén deshilachados, retorcidos, sin marcas o gastados.

2 Elevación de la bomba



2.1 Elevación

Siempre controle el equipo de elevación y asegúrelo antes de comenzar cualquier trabajo.



ADVERTENCIA: Peligro de aplastamiento.

Es posible que la bomba y los componentes sean pesados. Siempre eleve la unidad mediante sus dos puntos de izaje.

Utilice equipos de elevación adecuados para cargas superiores a 35 libras (15,875 kilos) y asegúrese de que el producto esté correctamente sujeto.

Siga las técnicas de elevación adecuadas para reducir el riesgo de lesiones.

Utilice equipo de protección personal.

Tenga cuidado de los cables cargas suspendidas.

AVISO:

Nunca eleve la unidad sosteniéndola por sus cables o manguera.

3 Inicio



ADVERTENCIA: Peligro eléctrico

Riesgo de descarga eléctrica o quemaduras. Un electricista certificado debe supervisar todo el trabajo eléctrico. Cumpla con todos los códigos y las reglamentaciones locales.



PRECAUCIÓN:

Esta bomba ha sido evaluada para uso con agua solamente.

1. Conexión de agua

En caso de conexión con el sistema de agua, deben respetarse las regulaciones emitidas por las autoridades competentes (municipales, compañía de servicios públicos). Las autoridades a menudo requieren la instalación de un dispositivo de prevención de reflujo, como un desconector, una válvula de retención o un tanque de desconexión.

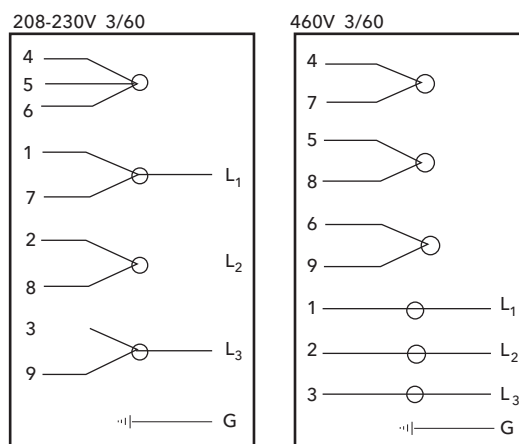
2. Cableado y conexión a tierra

Para motores monofásicos, conecte los conductores eléctricos al motor de la siguiente manera:

- Conecte el cable NEGRO al cable NEGRO del motor.
- Conecte el cable BLANCO al cable BLANCO del motor.
- Conecte el cable VERDE al cable VERDE del motor.

Para motores trifásicos, consulte [Figura 1](#) en la página 7.

Figura 1: Diagrama de cableado del motor trifásico





Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



ADVERTENCIA: Peligro de descarga

El voltaje peligroso puede provocar descargas, quemaduras o la muerte.

- Instale, conecte a tierra y cablee de acuerdo con los requisitos del Código Eléctrico Nacional y local.
- Instale un interruptor de desconexión con todas las patas cerca de la bomba.
- Desconecte y bloquee el suministro eléctrico antes de instalar la bomba o efectuar tareas de mantenimiento.
- El suministro eléctrico **DEBE** ser el que se especifica en la placa nominal de la bomba. Un voltaje incorrecto puede provocar un incendio, dañar el motor y anular la garantía.



ADVERTENCIA:

Los motores equipados con protectores térmicos automáticos abren el circuito eléctrico del motor cuando hay una sobrecarga. Esto puede hacer que la bomba arranque de manera inesperada y sin advertencia, causando lesiones personales graves.

Use solo cable con cobre trenzado para el motor y tierra. El tamaño de los cables **DEBE** limitar la caída de voltaje máxima al 10 % del voltaje de la placa de identificación del motor, en los terminales del motor. Una caída excesiva del voltaje afectará el desempeño y anulará la garantía del motor. El cable de conexión a tierra debe ser al menos tan largo como los cables al motor. Los cables deben tener un código de colores para facilitar el mantenimiento.

Los motores trifásicos requieren protección con todas las patas con arrancadores magnéticos del tamaño adecuado y sobrecargas térmicas.



ADVERTENCIA:

Conecte a tierra la bomba, el motor y los controles de manera permanente según NEC o los códigos locales antes de conectarlos a la alimentación eléctrica. Si no lo hace, puede provocar descargas, quemaduras o la muerte.

Los motores deben cablearse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

AVISO:

LA ROTACIÓN DE LA UNIDAD SE DETERMINA AL VISUALIZARLA DESDE EL EXTREMO DEL MOTOR. LA ROTACIÓN INCORRECTA PUEDE DAÑAR LA BOMBA Y ANULAR LA GARANTÍA.

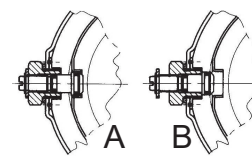
Verifique la rotación de la bomba al observar el ventilador del motor o el acoplamiento **A TRAVÉS** del protector del acoplamiento. **NO** confunda las flechas de flujo, estampadas en el cuerpo de la bomba, con las flechas de rotación en el acoplamiento y el adaptador del motor. Solo motores trifásicos: si la rotación es incorrecta, solicite a un electricista calificado que intercambie dos de los tres cables de alimentación.

3. Cebado/vaciado

Para instalaciones con el nivel de líquido por encima de la bomba:

- Cierre la válvula de descarga.
- Retire el tapón de vaciado.
- Solo para los modelos 1 SV, 3 SV y 5 SV, es necesario desenroscar por completo el pasador ubicado en el tapón de drenaje. Consulte las figuras a continuación.

Figura 2: (A) Tapón de drenaje con pasador cerrado, (B) Tapón de drenaje con pasador abierto



Para los tamaños 10 SV a 125 SV, el tapón de vaciado se suministra con una válvula de aguja interna, por lo que no es necesario extraer el tapón de vaciado. Simplemente desenrosque la válvula de aguja hasta la mitad para abrir la válvula y permitir que el aire escape. (Para los tamaños 33 SV a 92 SV, si la bomba se suministra con un sello de cartucho, extraiga el tapón de vaciado ubicado en la placa del prensaestopas debajo del acoplamiento).

Abra la válvula de succión hasta que el líquido salga de la abertura del tapón de vaciado.

AVISO:

Coloque un trapo suelto sobre el puerto de vaciado abierto para evitar que caigan grandes cantidades de líquido en la bomba y el equipo adyacente.

Se debe tener precaución al bombear agua caliente o productos químicos para evitar lesiones personales.

Instale y apriete el tapón de vaciado según los valores proporcionados en [Datos de ingeniería](#) en la página 9. Cierre el pasador del tapón de drenaje (solo 1 SV, 3 SV y 5 SV) y abra la válvula de descarga.

Para instalaciones con el nivel de líquido por debajo de la bomba:

- Instale una válvula de pie en el extremo de succión.
- Solo para los modelos 1 SV, 3 SV y 5 SV, es necesario desenroscar por completo el pasador ubicado en el tapón de drenaje. Consulte las figuras anteriores.
- Con el embudo de plástico proporcionado, llene por completo la carcasa con líquido.
- Instale y apriete el tapón de vaciado, cierre el pasador del tapón de drenaje (solo 1 SV, 3 SV y 5 SV) y abra la válvula de succión.

4 Funcionamiento



ADVERTENCIA:

Maquinaria peligrosa. No opere sin los protectores de seguridad instalados. Si no sigue estas instrucciones puede provocar lesiones personales.

AVISO:

LA BOMBA DEBE CEBARSE COMPLETAMENTE ANTES DEL FUNCIONAMIENTO.



ADVERTENCIA: Calor extremo

No haga funcionar la bomba en seco ni con un caudal cercano a cero. Hacerlo puede provocar calor extremo, daños a la bomba o daños a la propiedad.

Para arrancar la bomba, mantenga cerrada la válvula de cierre que está aguas abajo de la bomba. Abra la válvula de cierre poco a poco. No la haga funcionar con una descarga cerrada por más de unos segundos. La bomba debe funcionar sin problemas y no debe hacer ruidos. Si es necesario, vuelva a cebar la bomba. Verifique la corriente absorbida por el motor y, si es necesario, ajuste la configuración del relé térmico. Cualquier bolsa de aire atrapada dentro de la bomba se puede liberar al aflojar el tornillo de purga de aire para todas las bombas e-SV.

No utilice la bomba si se produce cavitación, ya que sus componentes internos se podrían dañar. Si se bombea agua caliente, garantice una condición adecuada en el lado de succión para evitar la cavitación. Asegúrese de que la suma de la presión en el lado de succión (sistema de agua, tanque por gravedad) y la presión máxima que la bomba proporciona no



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

superen la presión máxima de funcionamiento permitida (presión nominal, PN) para la bomba.



ADVERTENCIA:

Si una bomba instalada permanece inactiva en un lugar donde puede producirse congelación, debe drenarla a través de los tapones de drenaje. Esta operación no es necesaria si se agregó un anticongelante adecuado al agua.



ADVERTENCIA:

Asegúrese de que el líquido drenado no produzca daños o lesiones.

Después de estabilizar el sistema en condiciones de funcionamiento normales, verifique que la tubería esté alineada correctamente. Si fuera necesario, ajuste los soportes de la tubería.



ADVERTENCIA: Maquinaria peligrosa

Los protectores térmicos del motor pueden volver a arrancar el motor de manera inesperada y sin advertencia, causando lesiones personales graves.

Tamaño de la bomba	Tuercas de barra de acoplamiento	Vaciado y drenaje
33-125SV	44 ft-lb (60 Nm)	30 ft-lb (41 Nm)

Tamaño de la bomba	Aguja de vacío
1 - 5 SV	7 ft-lb (9.5 Nm)
10 - 22 SV	
33 - 125 SV	

Caudal nominal mínimo

Para evitar el sobrecalentamiento de los componentes internos de la bomba, asegúrese de que siempre se garantice un flujo de agua mínimo mientras la bomba esté en funcionamiento. Para la operación continua, el caudal mínimo recomendado se especifica a continuación.

Tamaño de la bomba	Caudal mínimo en gpm			
	3500 RPM	1750 RPM	2900 RPM	1450 RPM
1 SV	2	1	2	1
3 SV	3	2	3	2
5 SV	7	4	6	3
10 SV	9	5	8	4
15 SV	18	9	15	7
22 SV	21	11	18	9
33 SV	35	18	8	4
46 SV	40	20	10	5
66 SV	70	35	14	7
92 SV	100	50	20	10
125 SV	128	64	106	53

5 Datos de ingeniería

Tabla 1: Valores del par de apriete

HP	Perno del motor	Brida del adaptador	Acoplamiento		
			1-5 SV	10-22 SV	33-92 SV
0,75-7,5 hp	20 ft-lb (27 Nm)	–	15 ft-lb (20 Nm)	40 ft-lb (54 Nm)	37 ft-lb (50 Nm)
10-75 hp	45 ft-lb (61 Nm)	48 ft-lb (65 Nm)*	15 ft-lb (20 Nm)	40 ft-lb (54 Nm)	48 ft-lb (65 Nm)

*Las bridas adaptadoras 213TC y 215TC se aprietan a 30 lb-ft (40 Nm)

Tabla 2: Valores del par de apriete

Tamaño de la bomba	Tuercas de barra de acoplamiento	Vaciado y drenaje
1-5SV	18 ft-lb (24 Nm)	18 ft-lb (24 Nm)
10-22SV	22 ft-lb (30 Nm)	18 ft-lb (24 Nm)



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

ES



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

Xylem Inc.
Goulds Drive, Auburn, NY13021, USA
www.xylem.com/goulds

EN

This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. Subject to change without notice.

FR

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Peut être modifié sans préavis.

ES

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.

© 2026 Xylem Inc.

IM468_Rev 1_en-US_2026-04_QG_Model e-SV